



Zum Betrachten von Dokumenten im Portable Document Format unter BeOS, Haiku oder Zeta.

Ursprünglich von Adobe Systems, Inc. entwickelt, wurde PDF zum Standardformat für die Veröffentlichung elektronischer Dokumente.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Über BePDF.....</b>	<b>1</b>
<b>Installation.....</b>	<b>2</b>
Installieren und Starten von BePDF.....	2
Installation des BePDF Deskbar Replicanten.....	2
<b>Benutzeroberfläche.....</b>	<b>3</b>
Layout.....	3
Symbole der Werkzeugleiste.....	4
<b>Einstellungen.....</b>	<b>5</b>
Dokument.....	5
Anzeige.....	5
Sprache.....	6
<b>Tastaturkürzel.....</b>	<b>7</b>
<b>Maus Bedienung.....</b>	<b>8</b>
Navigation.....	8
Zoomen.....	8
Verwendung von Auswahlen.....	8
Drag&Drop.....	8
<b>Tracker Attribute.....</b>	<b>10</b>
Ansehen von PDF Attributen in Tracker.....	10
Sollten die PDF Attribute nicht in Trackers List View erscheinen.....	10
Ändern von PDF Attributen.....	10
<b>Anmerkungen erstellen und ändern.....</b>	<b>11</b>
Anmerkungen erzeugen.....	11
Hinweise zu Anmerkungen.....	12
<b>Drucken.....</b>	<b>13</b>
Allgemein.....	13
<b>Lokalisierung.....</b>	<b>15</b>
<b>Zukünftige Features.....</b>	<b>16</b>
Lokalisierung.....	16
Dokumentation.....	16
Entwicklung.....	16
<b>Danksagungen.....</b>	<b>17</b>
Lokalisierung des Programms.....	17
Übersetzung der Dokumentation.....	17



# Über BePDF

---

BePDF ist ein Programm zum Anzeigen von PDF Dateien für BeOS, Haiku & Zeta.

Copyright ©1997 Benoit Triquet  
Copyright ©1998-2000 Hubert Figuiere  
Copyright ©2000-2011 Michael Pfeiffer

BePDF basiert auf xpdf 3.02.  
Copyright 1996-2007 Glyph & Cog, LLC.

Das Programm ist Freie Software. Es darf unter den Bedingungen der GNU General Public License wie sie von der Free Software Foundation veröffentlicht wurde, weiter verteilt und/oder verändert werden; entweder unter Version 2 der Lizenz oder nach Belieben auch jeder neueren Version.

Das Programm wird mit der Hoffnung herausgegeben, dass es jemanden nützt, aber OHNE JEDWEDE GARANTIE; auch ohne eine implizierte Garantie von ALLGEMEINE GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT oder EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Für mehr Details, siehe die GNU General Public License.

Dem Programm sollte eine Kopie der GNU General Public License beiliegen; falls nicht, ist sie bei der Free Software Foundation, Inc., 675 Mass Ave, Cambridge, MA 02139, USA, erhältlich.



Updates, Infos und Neuigkeiten gibt es unter  
<http://haikuarchives.github.io/BePDF/>  
BePDFs offizielle Webseite.

Danke für die Nutzung von BePDF!



# Installation

---

## Installieren und Starten von BePDF

Um BePDF zu installieren, einfach das ZIP Archiv doppelklicken. In Expand-o-Matic ein Zielverzeichnis angeben und per "Expand" Button entpacken. Im so erzeugten Verzeichnis befinden sich weitere Hinweise zur Installation.

BePDF wird durch einen Doppelklick auf sein Icon gestartet. Es öffnet sich auch automatisch beim Doppelklick auf ein PDF Dokument.

## Installation des BePDF Deskbar Replicanten

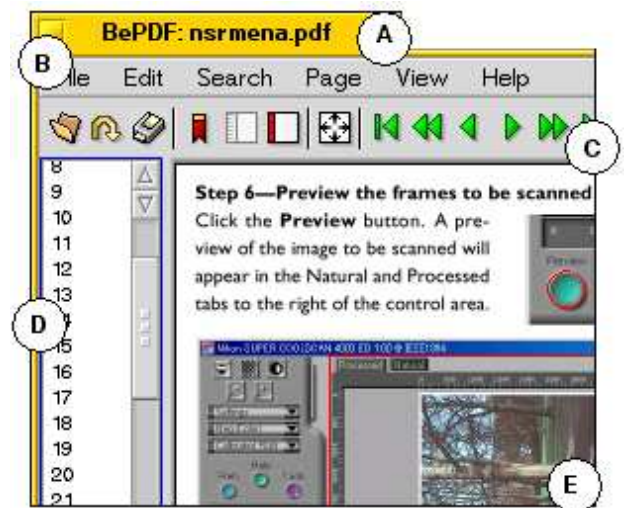
Durch einen Replicant kann BePDF auch von einem Icon in der Deskbar aus gestartet werden. Für dessen Installation bzw. Entfernung existieren in BePDFs Verzeichnis die beiden Skripte "Add BePDF to Deskbar" und "Remove BePDF from deskbar".



# Benutzeroberfläche

BePDF besitzt eine elegante, gleichwohl einfache, Benutzerumgebung, die in Form und Funktion der gewohnten BeOS-Philosophie treu bleibt.

## Layout



### (A) Titel Reiter

BePDFs Fenstertitel besteht aus dem Titel des Dokuments, gefolgt vom Dateinamen in Klammern. Fehlt der Dokument-Titel erscheint nur der Dateiname ohne Klammern.

### (B) Menüleiste

Über die Menüleiste gelangt der Benutzer an Funktionen zu Dateiverwaltung, Bearbeitung, Suche, Dokument Navigation, Dokument Ansichten und den Hilfethemen.

### (C) Werkzeugleiste

Über die Werkzeugleiste gelangt man schnell und intuitiv an die meist benötigten Werkzeuge. An einige der Funktionen aus dieser Icon Leiste kommt man auch über die Menüleiste.



























### (D) Seiten/Lesezeichen Listen

Die Seiten und Lesezeichen Listen befinden sich am linken Fensterrand und ermöglichen durch einen einfachen Klick ein genaues Springen zu gewissen Seiten oder Abschnitten eines Dokuments. Diese Seitenleisten lassen sich nach Wunsch auch ausblenden.

### (E) Dokumentenfenster

Im Dokumentenfenster wird das PDF dargestellt.

## Symbole der Werkzeugleiste

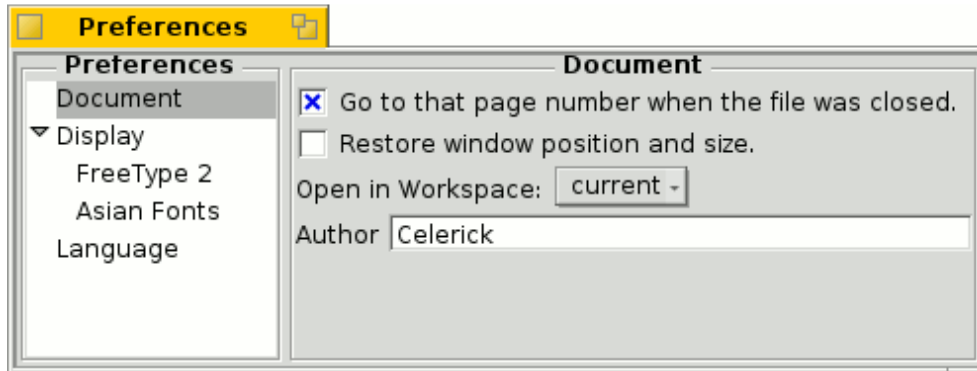
	Öffnet ein neues PDF Dokument
	Aktualisiert das PDF Dokument
	Zeigt den Druck Dialog
	Blendet die Lesezeichen Leiste ein (grau wenn aktiv)
	Blendet die Seiten Leiste ein (grau wenn aktiv)
	Blendet die Anmerkungen Leiste ein (grau wenn aktiv)
	Schaltet die Dokumenten Leiste aus (grau wenn aktiv)
	Schaltet auf Vollbildmodus
	Schaltet zurück auf Fenstermodus
	Springt zum Anfang des Dokuments (grau wenn bereits am Anfang)
	Springt 10 Seiten zurück (grau wenn am Anfang)
	Springt 1 Seite zurück (grau wenn am Anfang)
	Springt 1 Seite vorwärts (grau wenn am Ende)
	Springt 10 Seiten vorwärts (grau wenn am Ende)
	Springt zum Ende des Dokuments (grau wenn bereits am Ende)
	Springt zurück in der Seiten Historie (grau wenn am Anfang der Historie)
	Springt vorwärts in der Seiten Historie (grau wenn am Ende der Historie)
	Manuelle Eingabe der anzuzeigenden Seitenzahl (dient auch zur Anzeige der aktuellen Seitenzahl)
	Zoom auf Seitenbreite
	Zoom auf ganze Seite
	Drehen im Uhrzeigersinn
	Drehen gegen Uhrzeigersinn
	Vergrößern um 20%
	Verkleinern um 20%
	Textsuche im aktuellen Dokument
	Springe zur nächsten Fundstelle des Suchbegriffs



# Einstellungen

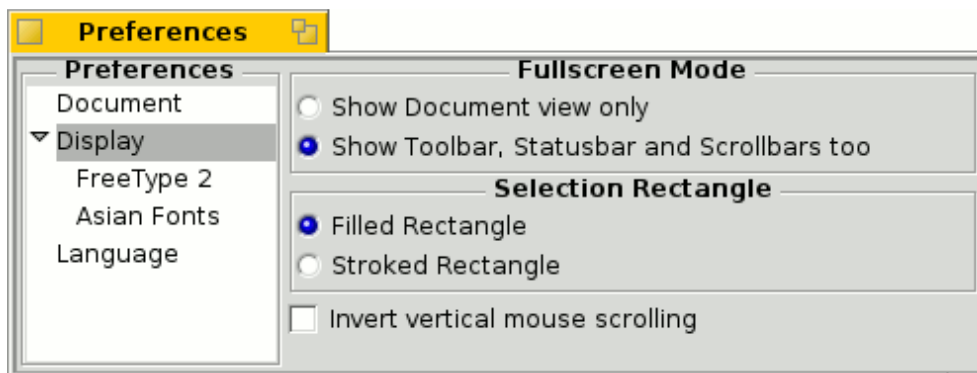
In BePDF lassen sich viele Details der PDF Darstellung konfigurieren.

## Dokument



- Setzen eines Lesezeichens beim Schließen des Dokuments, das beim nächsten Öffnen automatisch angesprungen wird. Besonders praktisch bei großen PDFs.
- Merken der Fensterposition und -größe.
- Öffnen in einem bestimmten Workspace.
- Benennen des Autors für neue oder geänderte Anmerkungen.

## Anzeige



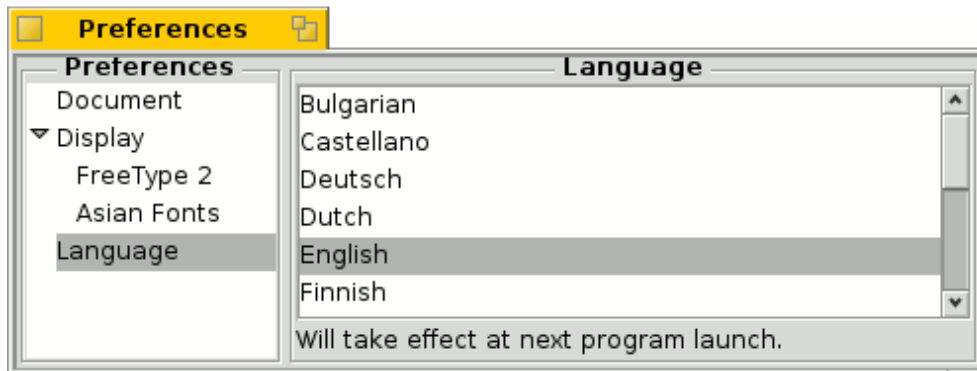
- Setzen des Vollbildmodus.
- Wählen des Stils von Auswahlrahmen.

## Asiatische Schriften



Setzen der Schriftart für CJK Text.

## Sprache



Setzt die Sprache von BePDFs Menüs und anderer dargestellten Texte. Weil hiervon alle Texte betroffen sind, sollte man nur Sprachen wählen mit denen man vertraut ist. Ansonsten könnte das die Benutzung erschweren. Einige Sprachen benötigen außerdem spezielle Schriftarten um bestimmte Sonderzeichen darzustellen. Diese sollte man installiert haben bevor man die Sprache der BePDF Oberfläche wechselt.





## Tastaturkürzel

---

BePDF kennt einige Tastaturkürzel, die den Umgang mit Dokumenten vereinfacht.

[ Leertaste ] oder [ Enter ]	Scrollt um eine Seite vorwärts
[ Löschen ]	Scrollt um eine Seite zurück
[ Pfeil rauf/runter ]	Scrollt zeilenweise in die Richtung der Cursor Taste
[ Bild hoch ]	Springt zur vorigen Seite
[ Bild runter ]	Springt zur nächsten Seite
[ Pos 1 ]	Springt zum Anfang des Dokuments
[ Ende ]	Springt zum Ende des Dokuments
[ ALT ]+[ G ]	Springt zur einzugebenden Seitenzahl
[ ALT ]+[ Pfeil links ]	Springt rückwärts in der Seiten Historie
[ ALT ]+[ Pfeil rechts ]	Springt vorwärts in der Seiten Historie
[ ALT ]+[ + ]	Vergrößern um 20%
[ ALT ]+[ - ]	Verkleinern um 20%
[ ALT ]+[ * ]	Zoom auf ganze Seite
[ ALT ]+[ / ]	Zoom auf Seitenbreite
[ ALT ]+[ Return ]	Wechsel zwischen Vollbildmodus und Fenstermodus



# Maus Bedienung

---

Per Maus lässt sich BePDF elegant bedienen, so wie der Benutzer das von Anwendungen unter BeOS gewohnt ist.

## Navigation

BePDF lässt sich am besten mit einer Drei-Button Maus benutzen. Nicht vorhandene Buttons lassen sich jedoch mit zusätzlichen Tasten zusammen mit einem Klick simulieren: Der **Rechte Maus Button** (RMB) durch Halten der [**STRG**] Taste und einem Klick mit dem **Linken Maus Button** (LMB). Der **Mittlere Maus Button** (MMB) durch Halten der [**SHIFT**] Taste und einem **LMB**.

- Ein Klick mit dem **LMB** auf einen Link öffnet ein neues BePDF Fenster im Falle eines PDF Links und den Standard Browser bei URLs.
- Hält man den **LMB** über einen leeren Bereich gedrückt, lässt sich das Dokument hin und her schieben.
- Mit dem **Mausrad** lässt sich das Dokument rauf und runter scrollen.
- Hält man gleichzeitig die **Linke Windows Taste** gedrückt, scrollt man mit dem **Mausrad** gleich um mehrere Zeilen.
- Mit dem **RMB** lässt sich ein Markierungsrahmen aufziehen.

## Zoomen

- Mit dem **MMB** lässt ein Rahmen aufziehen auf dem beim Loslassen gezoomt wird. Das funktioniert nur ab einer bestimmten Größe, um die Möglichkeit zu haben die Zoomfunktion abubrechen, falls man sich verlickt hat. Ein geänderter Mauszeiger lässt die Funktion des entsprechenden Maus Buttons erkennen: entweder eine Lupe (für Zoomen) oder eine Schere (für Markieren).
- Hält man die [**STRG**] Taste gedrückt während man am Mausrad dreht (so die Maus eins hat), vergrößert man (**Mausrad hoch**) oder verkleinert man (**Mausrad runter**) die Ansicht.

## Verwendung von Auswahlen

Hält man die [**STRG**] Taste gedrückt während man mit dem **RMB** oder **LMB** einen Auswahlrahmen zieht, wird der Inhalt in die Zwischenablage kopiert. Das funktioniert mit Text genauso wie mit Bildern. Aus der Zwischenablage können die Daten anschließend in entsprechenden Anwendungen zur Weiterverarbeitung eingefügt werden, z.B. einen Texteditor oder Gobe's Bildverarbeitung.

## Drag&Drop

- Klickt man mit dem **LMB** auf eine Auswahl und zieht sie in ein Trackerfenster, wird dort eine Datei mit dem entsprechenden Inhalt abgelegt.
- Benutzt man den **RMB** für den drag&drop einer Auswahl, hat man die Möglichkeit das Dateiformat für die ausgeschnittenen Daten festzulegen. Bei Bildausschnitten hängen die zur Verfügung stehenden Formate von BePDFs Einstellungen der

Anzeige (Farbraum) ab. 32bpp liefert die qualitativ besten Ergebnisse.

- Hält man die [**SHIFT**] Taste gedrückt während man mit dem **LMB** klickt und zieht, wird auf den Auswahlrahmen vergrößert.

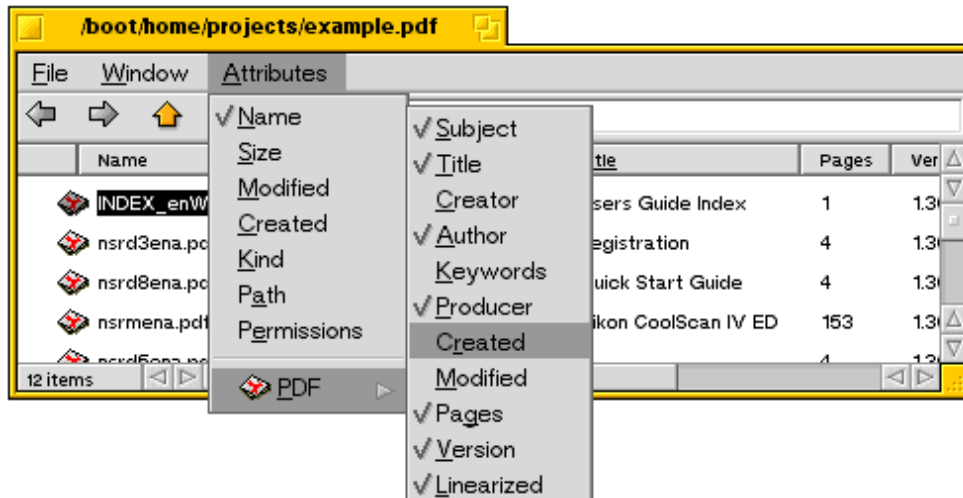
Sollte die Maus für Linkshänder konfiguriert sein, muss bei obiger Beschreibung **LMB** und **RMB** getauscht werden. Ebenso ist statt [**STRG**] die [**ALT**] Taste zu benutzen, falls in den Menu Preferences des Systems [**STRG**] als Kommando Tastaturkürzel benutzt wird.



# Tracker Attribute

Seit der Version 0.9.3 benutzt BePDF auf vielfachem Wunsch Tracker Attribute.

## Ansehen von PDF Attributen in Tracker



- Öffne ein Tracker Fenster das ein oder mehrere PDFs enthält (der Ordner kann natürlich auch noch andere Dateien enthalten).
- Schalte die Darstellung auf 'List View'.
- Klicke auf 'Attributes' im Tracker Menü.
- Unter PDF, wähle die anzuzeigenden Attribute aus.

## Sollten die PDF Attribute nicht in Trackers List View erscheinen

- Beende BePDF, falls es gerade laufen sollte.
- Starte die FileTypes Preferences (unter Deskbar | Preferences).
- Wähle die Dateitypen 'application/pdf' und 'application/x-pdf' aus und drücke den 'Remove' Button.
- Starte den Tracker neu.
- Such Dir eine PDF Datei und doppel-klicke sie.
- Klicke auf "Find" im erscheinenden Dialog.
- Wähle BePDF im folgenden "Open With" Dialog und klicke auf "Make Preferred".
- Ab jetzt findest Du in jedem Tracker Fenster mit PDF Dateien eine Liste aller PDF Attribute im entsprechenden Menü.

## Ändern von PDF Attributen

Mittels QuickRes [<http://www.bebits.com/app/1504>] oder anderen Attribut-Editoren lassen sich die PDF Attribute ändern. Diese Änderungen werden mit der PDF Datei gespeichert. BePDF überschreibt diese Attribute nur, wenn während des Ladens die Kommando-Taste gehalten wird -- die Datei Attribute werden dann auf die Standard BePDF Werte zurück gesetzt.



# Anmerkungen erstellen und ändern

BePDF erlaubt das Erstellen und Ändern von Anmerkungen in PDF Dateien.

- ✎ Mit diesem Button lässt sich die Anmerkungs-Werkzeugleiste auf der linken Fensterseite ein- und ausblenden. Die Anmerkungs-Funktion erlaubt das Anlegen von Kommentaren und Markierungen die mit einer PDF Datei abgespeichert werden können.

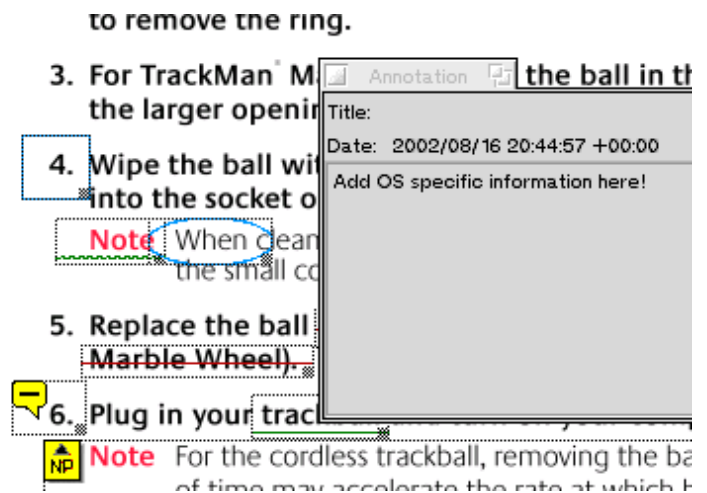
## Anmerkungen erzeugen



Um eine Anmerkung zu erzeugen, wird zuerst die Art der Anmerkung aus der Werkzeugleiste gewählt; BePDF wechselt in den Editier-Modus. Alle Anmerkungen auf der aktuellen Seite werden mit einem gepunkteten Rahmen markiert.

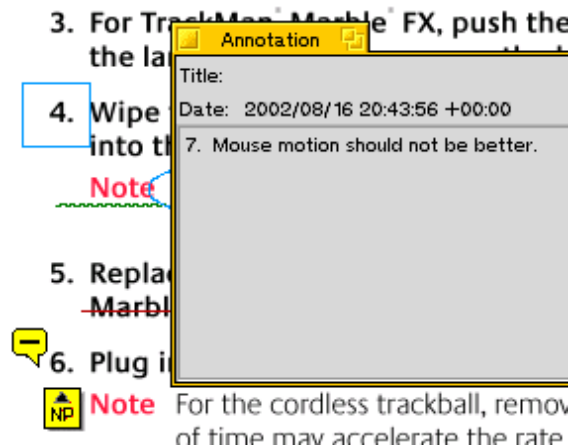
Um eine neue Anmerkung zu erstellen, markiert man den Bereich im Dokument auf den sich die Anmerkung bezieht. Dieser Bereich wird später auf Mausclicks reagieren. Zieht man den Markierungsrahmen z.B. über eine Abbildung, wird die Anmerkung immer erscheinen wenn irgendwo auf diese Abbildung geklickt wird. Ist der Anmerkungsrahmen erstellt und der Editiermodus noch aktiv, kann der Rahmen durch ziehen an der Ecke rechts unten verkleinert und vergrößert oder durch klicken und ziehen innerhalb des Rahmens verschoben werden.

Nach einem Rechtsklick auf die Anmerkung und die Wahl von "Eigenschaften" aus dem Kontextmenü, erscheint ein Textfeld in das man (weiteren) Text eingeben kann. Ist man fertig, schließt man das Textfeld wieder. So lässt sich das gesamte Dokument mit Anmerkungen versehen ohne den



Editiermodus zu verlassen. Auch grafische Anmerkungen lassen sich so mit zusätzlichem Text erweitern.

Ist die Arbeit an den Anmerkungen erledigt, klickt man das Hand-Symbol der Werkzeugleiste an. Der Rahmen um die Anmerkung verschwindet. Klickt man nun in den Bereiche einer Anmerkung, erscheint der vorher eingegebene Text in einem Pop-Up Fenster. Um die Anmerkungen nicht verlieren, muss das PDF vor dem Schließen über das Menü *Datei | Speichern unter...* gespeichert werden.



## Hinweise zu Anmerkungen

- Nur unverschlüsselte PDFs können mit Anmerkungen versehen werden.
- Anmerkungen können nur erstellt werden wenn das PDF Dokument nicht gedreht wurde.
- Wird in BePDF das Ghostscript Rendering benutzt, können keine Anmerkungen dargestellt werden.
- Anmerkungen können unabhängig vom Betriebssystem von jedem PDF Viewer dargestellt werden (sofern er dieses Feature unterstützt).
- Folgende Arten von Anmerkungen werden nicht unterstützt: Links, Linien, Stempel, Tinten, Dateianhänge, Sounds, Filme, Widgets, Druckmarkierungen und TrapNets



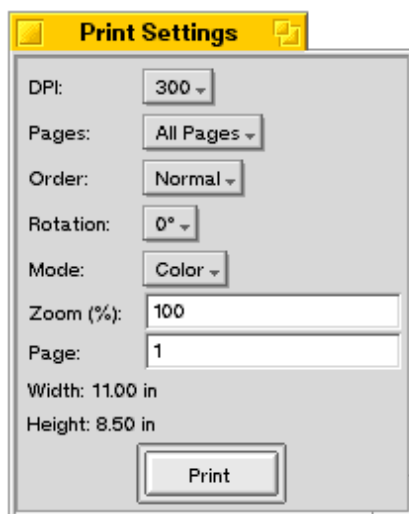
# Drucken

BePDF erleichtert die Ausgabe von Dokumenten durch eine intuitive grafischer Oberfläche.

PDF Dateien lassen sich über das Menü 'Datei | Drucken' oder einen Klick auf das Druckersymbol aus der Werkzeugleiste ausdrucken. Der Dialog der Druckeinstellungen besteht aus drei Bereichen.

## Allgemein

Der Allgemeine Bereich ermöglicht das Einstellen der allgemeinen Ausgabeformatierungen eines PDF Dokuments.



### DPI

Bestimmt die Auflösung in DPI (Dots Per Inch) für das Rastern einer PDF Seite. Für die beste Qualität wählt man dieselbe Auflösung die man auch in den Drucker Seiteneinstellungen vergeben hat.

Man beachte: Drucken in hoher Auflösung erfordert u.U. eine Menge Speicher.

### Seiten

'Alle Seiten' druckt der Reihe nach alle Seiten des Dokuments. Mit 'Ungerade Seiten' und 'Gerade Seiten' lassen sich nur die un/geraden Seiten drucken; praktisch wenn man doppelseitig drucken will.

### Reihenfolge

'Normal' oder 'Umgekehrt' bestimmt die Reihenfolge der Seiten: aufsteigend (1, 2, 3...) oder absteigend (...3, 2, 1).

### Rotation

Die Angabe eines Winkels dreht das Dokument entsprechend. 0° belässt das Dokument wie auf dem Bildschirm angezeigt. Ansonsten lässt es sich in 90° Schritten gegen den Uhrzeigersinn drehen.

**Modus**

'Farbe' oder 'Graustufen' bestimmt, ob das Dokument farbig oder in schwarz-weiß gedruckt wird. Für farbige Ausdrücke benötigt man natürlich auch einen Farbdrucker.

**Zoom**

Hier lässt sich ein Zoomfaktor für den Ausdruck festlegen. 100% ist dabei die Originalgröße des Dokuments.

**Seitengröße**

Hier wird einem der Zoomfaktor eines Dokuments angezeigt, der sich bei einer selbst gewählten Druckseitenanzahl ergibt. Diese Funktion ist hilfreich den richtigen Zoomfaktor zu finden, um das Dokument auf eine festgelegte Anzahl von Seiten drucken möchte.

Hat man alle gewünschten Optionen gesetzt, drückt man den "Drucken" Button und der Druckprozess beginnt. Erlaubt der verwendete Druckertreiber noch zusätzliche Einstellungen, erscheint nun ein entsprechender Dialog. Sollten hier Einstellungen gemacht werden, die denen in BePDF getroffenen widersprechen, gelten die im Druckertreiber vorgenommenen.





## Lokalisierung

---

Ab Version 0.7.6 Alpha 2 unterstützt BePDF Lokalisierungen.

Für jede unterstützte Sprache existiert eine `.catalog` Datei im "locale" Ordner von BePDFs Installationsverzeichnis.

Falls ein `[Sprache].catalog` bereits existiert, kann man diese Sprache einfach in den Einstellungen von BePDF auswählen. Die neue Spracheinstellung tritt beim nächsten Start von BePDF in Kraft.

Falls es diesen `[Sprache].catalog` noch nicht gibt, kann er auf einfache Weise erstellt werden.

- Kopiere die Datei "template.catalog" und benenne sie in "`[Sprache].catalog`" um, wobei `[Sprache]` der Name der gewünschten Sprache in dieser Sprache ist.
- Öffne `[Sprache].catalog` mit StyledEdit, die erste und letzte Zeile der Datei wird für die Übersetzung ignoriert.
- Ersetze die zweite Zeile (unter "CatalogName") mit dem Namen der gewünschten Sprache, wieder in dieser Sprache.
- Ersetze die Zeile unter "CatalogLanguage" mit den Namen der Sprache auf Englisch.
- Ersetze die Zeile unter "CatalogAuthor" mit Deinem Namen. CatalogName und CatalogAuthor wird im "Über" Fenster erscheinen.
- Die restlichen Zeilen erscheinen immer in Paaren: Die erste enthält eine Kennung, die nicht verändert werden darf. Die zweite Zeile enthält den Englischen Text, der übersetzt werden muss.  
Dabei ist darauf zu achten, dass einige Zeilen am Anfang oder Ende ein Leerzeichen enthalten. Diese sind unbedingt auch bei der Übersetzung beizubehalten!

Wenn Du anderen BePDF Benutzern helfen willst, schicke die `[Sprache].catalog` Datei als ZIP-Archiv (um zu verhindern, dass beim Mailen nicht jedes 8. Bit verschluckt wird) an Michael Pfeiffer. Schreibe außerdem dazu, ob Du in der Dokumentation als Übersetzer genannt werden willst und ob dazu eine Email-Adresse oder Webseite erscheinen soll. Die `.catalog` Datei wird dann mit der nächsten BePDF Version veröffentlicht.



## Zukünftige Features

---

BePDF wird ständig weiter entwickelt. Die folgende Wunschliste enthält mögliche zukünftige Verbesserungen von BePDF:

### Lokalisierung

- .catalog Dateien auf neustem Stand halten
- Weitere Lokalisierungen

### Dokumentation

- Übersetzung der Dokumentation.
- Erstellen und managen eines FAQ.

### Entwicklung

- Verbesserte Mausnutzung (Benutzung nur eines Maus Buttons?).
- Größenanpassung ans Fenster.
- Unterstützung von PDF Formularen mit JavaScript.
- Suche/Suche Nächstes ohne blockierendes Fenster.
- Verwendung eines Seiten Cache.
- Eine zusätzliche "Pop-up" Lupe für einen Bereich einer Seite.
- Modus einer durchlaufenden Endlos-Seite.
- Zweiseiten Modus.
- Passend auf eine Seite drucken.
- Mehrere PDFs in einem Fenster öffnen.
- Änderungen von Anmerkungen verschlüsselter PDFs ermöglichen.



## Danksagungen

---

Derek B. Noonburg für xpdf [<http://www.foolabs.com/xpdf>]  
Hubert Figuiere für BePDF 0.6 [<http://www.frbug.org/pdf/>]  
NAITOH Jun für Unterstützung Japanischer Schriften vor Version 1.0  
[<http://www.be-in.org/~naitoh/bepdf/index-e.html>]  
Andre Lapierre [andrejb@lapierre.as] für die Dokumentation (bis BePDF Version 0.7.11).  
Jonas Sundström für die Icons für Anwendung und Ordner.  
Adam Rosser für die Button Bilder der Werkzeugleiste.  
Kevin H. Patterson für das "Get BePDF for BeOS 5" Banner.  
Matt Thomson für das managen der Webseite.  
Celerick Stephens [8pocket8@excite.com] fürs Umformattieren und Erweitern der  
Dokumentation ab BePDF version 0.9).  
Brian Fancis fürs Testen der PowerPC Version.  
Humdinger [humdingerb@gmail.com] für die HTML Version, Vorbereitung für HTMLdoc für  
das PDF-Erzeugen und die Vektor Version des BePDF Icons.

## Lokalisierung des Programms

Französisch von Jean Schwerer [jean.schwerer@wanadoo.fr]  
Japanisch von NAITHO Jun.  
Italienisch von Gianpaolo Mazzoni [gianpaolo@bemail.org] und Guido Soranzio  
[gui\_dos@libero.it], Mitglieder der BeOS User Group Italia.  
Polnisch von Marcin Pasternak.  
Spanisch von Carlos Hasan, Oscar BiPolar.  
Finnisch von Jaakko Leikas.  
Tschechisch von Jan Polzer [polzer@seznam.cz]  
Russisch von Oleg V. Kourapov [2sheds@newmail.ru]  
Schwedisch von Daniel Wesslén [wesslen@post.netlink.se]  
Portugisch (Br) von Bruno G. Albuquerque [<http://www.bug-br.org.br>]  
Ungarisch von Andras Kaldor (An-Dee) [andee@debian.inf.elte.hu]  
Slovakisch von Martin Paucula [martinp@host.sk] [<http://martinp.host.sk>]  
Bulgarisch von Philip Petev (MadMax) [madmax2000@mail.bg]  
Traditionelles Chinesisch von Chen Yi-feng [yfchen@me.nctu.edu.tw]  
Niederländisch von Ted Leeuwesteijn.  
Norwegisch von Frank Paul Silye [fsilye@chello.no]  
Türkisch von Atillâ Öztürk.

## Übersetzung der Dokumentation

Castellano, erste Version, von Oscar, BiPolar.  
Deutsch von Humdinger [humdingerb@gmail.com]  
Español; Castellano, aktuelle Version, von Miguel Zúñiga González [mzuniga@mail.ru]  
Italienisch von Miguel Zúñiga González [mzuniga@mail.ru]